Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und /oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Mode d'emploi pour le chirurgien-dentiste

Description du produit :
Perfect Bleach est un gel contenant soit de 10 %, soit de 16 % de peroxyde de carbamide (correspond à 3,5 % / 6 % de peroxyde d'hydrogène) pour le blanchiment doux de dents vivantes ou dévitalisées. Après la préparation des dents et après avoir donné des consignes au patient, celui-ci peut utiliser le matériau de blanchiment lui-même, sous contrôle du praticien.

Indications :
Pour les dents présentant :
- des colorations liées à l'âge
- des taches
- des colorations dues aux médicaments (par ex. la tétracycline)
- des colorations superficielles de l'émail dues à la fluorose
- des dépôts extrinsèques liés à l'alimentation
- des colorations consécutives à un saignement d'origine traumatique ou accompagnant une dévitalisation (extirpation)

Le succès du blanchiment dépend de la teinte naturelle de la dent, de l'intensité et de la raison de la coloration. La durée du traitement se raccourcit avec une concentration plus importante.

Contre-indications :
- Au cours de la grossesse ou de l'allaitement.
- Chez les gros fumeurs sauf s'ils renoncent à fumer durant le traitement.
- Consommation excessive d'alcool.
- Allergies à l'un des composants du produit.
- Ne pas utiliser pour les patients de moins de 18 ans.

Un endommagement durable de la structure de l'émail suite à l'action de produits de blanchiment à base de peroxyde de carbamide n'a pas été démontré.

Préparation du traitement :
1. Elimination du tartre ainsi que d'éventuelles colorations superficielles et d'anomalies superficielles comme des taches de fluorose par un nettoyage professionnel des dents. Déterminer le type et l'intensité de la coloration; juger si un blanchiment est indiqué.
2. Recherche de l'origine des colorations avec la participation du patient (spécialement pour les origines externes).
3. A l'occasion d'une conversation informelle, expliquer au patient les possibilités, risques, effets secondaires et les éventuels traitement secondaires à envisager.
4. Déposer les obturations défectueuses et les traiter de manière provisoire avant le blanchiment; sceller les fissures de l'émail et la dentine exposée; traiter les obturations radiculaires (tenons, matériaux d'obturation), anciennes couronnes, facettes, etc.
5. Faire des clichés radiographiques des dents à blanchir afin de rechercher les lésions internes et d'évaluer les obturations radiculaires (révision éventuelle de l'obturation radiculaire, mise en place d'une couche isolante 1 à 2 mm sous-gingivale (par ex. ciment verre ionomère) ou d'une obturation provisoire).
6. Détermination de la teinte initiale à l'aide du teintier mis à disposition et éventuelle réalisation d'un cliché photographique.
7. Réalisation d'une empreinte, reproduisant parfaitement l'ensemble des surfaces occlusales ainsi que des marges gingivales.

Confection de la gouttière thermoformable
Les instructions pour la confection de la gouttière thermoformable se trouvent dans le coffret.

Le traitement :
1. Réaliser d'abord un essayage de la gouttière sur le patient.
2. Vérifier l'assise correcte de la gouttière ainsi que la bonne conformation des bords.
3. Montrer au patient comment remplir la gouttière de produit de blanchiment, comment remplir et rincer la cavité, comment mettre la gouttière en place et la façon d'éliminer les excès de gel de blanchiment au niveau gingival.
4. Confier au patient la gouttière, le produit de blanchiment ainsi que le mode d'emploi qui lui est destiné.
5. Le patient reçoit aussi un plan de traitement ainsi qu'un rendez-vous pour contrôle.
6. Informer le patient au sujet de possibles effets indésirables (hypersensibilité). Au cas où des effets indésirables surviendraient, prier le patient de suspendre le traitement et de consulter le chirurgien-dentiste.
7. Application: 2 h quotidiennes ou pendant la nuit.

Contrôle du déroulement du traitement :
1. Un contrôle doit avoir lieu après 2 à 3 jours pour vérifier si le patient a réalisé le traitement conformément au mode d'emploi.
2. Vérifier l'état de la gencive. En cas d'éventuelles irritations, vérifier la gouttière et réaliser les corrections nécessaires.
3. Le traitement est terminé après env. 7 à 14 jours, cela dépend du type et du degré de la coloration ou de la concentration du peroxyde de carbamide. A la fin du traitement, effectuer un contrôle ainsi qu'une constatation du résultat (éventuellement à l'aide d'une photo et du teintier). Informer le patient que la teinte de la dent sera définitive après env. 2 semaines suivant le traitement.

Blanchiment simultané (interne/externe) de dents à lésions traumatiques ou traitées à la racine :
1. Enlever le pansement et préparer la cavité. Enlever l'origine de la coloration (par ex. anciennes obturations radiculaires, hémorragies, etc.) ou réduire l'obturation radiculaire.
2. Après la révision complète du canal radiculaire, obturer jusqu'à la limite émail/dentine (par ex. Guttapercha).
3. Afin d'éviter la diffusion du matériau de blanchiment dans la direction du parodonte, créer un joint étanche en direction apicale (par ex. avec un ciment verre ionomère). Le fond de la cavité doit se situer sous-gingival.
4. Remplir la cavité avec le matériau de blanchiment en évitant les bulles d'air. Eliminer les excès avant l'insertion de la gouttière. Ensuite remplir les réservoirs de la gouttière avec le gel de blanchiment et insérer la gouttière.
5. Après la désinsertion de la gouttière rincer la cavité avec de l'eau et obturer avec une boulette de coton. L'enlever après les repas (par ex. un curedents) et remplacer par un nouveau pansement. Rincer la cavité avant une nouvelle application de gel de blanchiment. Le patient doit éviter toute contrainte mécanique sur la dent pendant le procédé de blanchiment.
6. Après le procédé de blanchiment la dent est obturée avec une obturation provisoire et l'obturation définitive est mise en place après env. 2 semaines.

Interactions :
- Les matériaux d'obturation ne sont pas ou seulement très peu blanchis, ce qui peut conduire à des différences de teinte constatables entre l'émail et le matériau de restauration. Cette possibilité doit être envisagée avant tout traitement de blanchiment. Etant donné que la teinte de la dent est seulement définitive après 2 semaines, des obturations mises en place après le blanchiment peuvent devenir plus apparentes. Les restaurations ne doivent donc être entreprises au plus tôt que 2 semaines après le blanchiment.
- Au cours du traitement de blanchiment, il ne faudrait pas entreprendre un traitement à base de bains de bouche ou de désinfection de l'oropharynx. Les peroxydes peuvent modifier ou empêcher l'action de ces produits. En cas de nécessité absolue d'un tel traitement, il faut interrompre le traitement de blanchiment ou l'abandonner.

Indications :
Du fait de la transparence plus prononcée obtenue après le traitement de blanchiment, les différences de teintes au niveau de la dent peuvent s'accentuer (par ex. tenons radiculaires, obturations etc.).
En cas de traitement insuffisant ou d'interruption du traitement, une nette modification de la teinte peut survenir après quelques semaines. Dans ces cas, une reprise du traitement est nécessaire.
Les colorations dues à des substances impossibles à éliminer par oxydation ne peuvent pas être décolorées, par exemple celles produites par des composants de l'amalgame (argent).

Précautions :
- En cas de contact prolongé du gel de blanchiment avec la gencive, une irritation suivie d'une inflammation peut survenir. Il faut donc veiller à éviter un contact du gel de blanchiment avec la gencive.
- Il faut absolument vérifier l'adaptation de la gouttière. Des bords non lissés, tranchants ou saillants peuvent provoquer des lésions ou des irritations des muqueuses. Si les bords ne sont pas bien appliqués ou en présence de vides au niveau occlusal ou incisif du gel peut s'échapper et provoquer une irritation gingivale. Vérifier la bonne assise de la gouttière et contrôler l'utilisation qu'en fait le patient; une correction ou réfection est parfois nécessaire.
- Le plus fréquent effet indésirable, qui apparaît avec une concentration augmentant du peroxyde de carbamide, est l'hypersensibilité passagère des dents traitées et du parodonte. Ces symptômes disparaissent après peu de temps si le traitement est terminé ou interrompu.
- À la fin du traitement de blanchiment, soigner les zones non traitées à l'aide des techniques d'obturation ou de confection de facettes.
- Il est fortement conseillé de s'abstenir de fumer durant le temps nécessaire au traitement.
- Au début du traitement, les zones déminéralisées peuvent avoir l'aspect de taches. Le traitement doit être poursuivi sans réticence étant donné que, le plus souvent, ces taches disparaissent suite au traitement de blanchiment.

Avertissements :
Perfect Bleach contient du peroxyde de carbamide et menthol. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Perfect Bleach** ne pas utiliser le produit. Un contact avec les muqueuses, les yeux ou la peau peut provoquer des irritations. Dans ce cas, rincer abondamment les régions concernées avec de l'eau. Consulter un ophtalmologiste en cas de contact avec les yeux. Si vous avalez une grande quantité de gel, des brûlures d'estomac ou des nausées sont possibles.
Conserver hors de la portée des enfants !

Conseils de stockage :
Conserver au frais (réfrigérateur) et à l'abri de la lumière solaire.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et / ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Instrucciones de uso para el odontólogo

Descripción del producto:
Perfect Bleach es un gel con peróxido de carbamida del 10 % ó 16 % (corresponde al 3,5 % / 6 % de peróxido hidrogeno) para el delicado aclaramiento de dientes vitales y no vitales. Después de la preparación de los dientes y de darle las instrucciones al paciente, éste puede aplicar por sí solo el material de blanqueamiento bajo supervisión del dentista.

Indicaciones:
- en caso de decoloraciones dentales condicionadas por la edad
- en caso de manchas
- en caso de decoloraciones por medicamentos (p. ej. tetraciclina)
- en caso de decoloraciones superficiales sobre el esmalte a causa de fluorosis
- en caso de depósitos alimenticios
- en caso de hemorragias originadas por traumas o desvitalización (extirpación)

El éxito de blanqueamiento depende del color natural del diente, la intesidad y la razón de la decoloración. Al utilizar el gel de blanqueamiento de más alta concentración se reduce el período del tratamiento.

Contraindicaciones:
Perfect Bleach no deberá ser utilizado:
- durante el embarazo o el periodo de lactancia
- en fumadores empedernidos, salvo que renuncien el fumar durante el tratamiento
- en caso de consumo abusivo de alcohol
- en caso de alergia contra uno de los componentes
- no utilizar en pacientes menores de 18 años

No se han podido demostrar daños permanentes en la estructura de esmalte por la acción de agentes blanqueadores basados en peróxido de carbamida.

Preparación del tratamiento:
1. Limpieza profesional así como eliminación de la placa bacteriana o anormalidades superficiales como manchas de fluorosis y pulido, para poder determinar el tipo e intensidad de la decoloración. Luego se puede estimar si la decoloración se puede tratar con una terapia de blanqueamiento.
2. Discutir las causas de la decoloración de los dientes con el paciente (especialmente causas externas).
3. Advertir al paciente en una charla informativa sobre las posibilidades, riesgos y efectos secundarios así como un eventual tratamiento posterior si fuese necesario.
4. Remover las restauraciones que no estén intactas antes de comenzar el blanqueamiento y deberían ser tratadas provisionalmente, sellar las fisuras de esmalte y dentina expuesta, tratar obturaciones radiculares (postes, materiales para obturación radicular), coronas existentes, frentes estéticos, etc.
5. Sacar radiografías de los dientes a blanquear para detectar y controlar la obturación radicular (si es necesario tratar la obturación radicular, colocar una capa subgingival de 1 – 2 mm (p. ej. cemento ionómero de vidrio) o una obturación provisional).
6. Antes de blanquear el diente determinar el color usando el colorímetro adjunto y si se requiere sacar una foto.
7. Hacer la impresión, la cual reproduce todas las áreas oclusales y líneas gingivales.

Elaboración de la férula dental
Las instrucciones para la fabricación de la férula dental está incluida en el kit.

Realización del tratamiento:
1. En primer lugar, probar la férula en la boca del paciente.
2. Verificar el ajuste de la férula y la longitud correcta de sus márgenes.
3. Demostrar al paciente cómo se rellena la férula con el producto blanqueador, cómo se coloca, cómo se rellena y enjuaga la cavidad y cómo se elimina el exceso de gel de blanqueamineto de la encía.
4. Entregar al paciente las férulas, el gel blanqueador, así como las instrucciones de uso para pacientes.
5. El paciente recibe un programa de tratamiento y una cita de control.
6. Informar al paciente sobre los posibles efectos secundarios (hipersensibilidad). En caso de efectos secundarios, se le aconseja al paciente de interrumpir el tratamiento y de visitar nuevamente al odontólogo.
7. Aplicación: 2 horas por día o de noche.

Control del proceso del tratamiento:
1. Después de dos ó tres días se debería hacer un control, para verificar si el paciente ha seguido el tratamiento según las instrucciones.
2. Controlar el estado de la encía. En caso de detectar irritaciones, revisar la férula y corregirla.
3. Dependiendo de la forma, el grado de la decoloración y la concentración de peróxido de carbamida, el tratamiento estará completado después de aprox. 7 a 14 días. Controlar y demostrar el éxito de blanqueamiento (eventualmente con foto o colorímetro) al final del tratamiento. Advertir al paciente que el color definitivo será conseguido después de aprox. 2 semanas después de terminar el tratamiento.

Blanqueamiento simultáneo (interno/externo) de dientes afectados traumáticamente o de dientes tratados radicularmente:
1. Primero, exponer el sellado y crear una cavidad de acceso. Eliminar la razón de la decoloración (p. ej. obturaciones radiculares viejas, hemorragias, etc.) y reducir la obturación radicular.
2. Después de una revisión completa del conducto radicular, llenarlo hasta el límite de esmalte/dentina (p. ej. con gutapercha).
3. Para evitar la difusión del gel blanqueador en dirección al periodonto, crear un margen apical impermeable (p. ej. con un cemento ionómero de vidrio). El fondo de la cavidad debe estar situado subgingival.
4. Aplicar el gel blanqueador a ser posible sin burbujas en la cavidad abierta. Limpiar los excedentes antes de colocar la férula. Después aplicar el gel en la férula y colocar la férula.
5. Después de quitar la férula, enjuagar la cavidad y cerrar con un pellet de espuma. Este pellet debería ser quitado después de las comidas (p. ej. con un palillo) y sustituido por uno nuevo. Enjuagar antes de aplicar de nuevo el gel blanqueador. Durante la terapia, el paciente no debe morder con el diente.
6. Después de la terapia de blanqueamiento se obtura provisionalmente el diente y después de aprox. 2 semanas se trata definitivamente.

Interacciones:
- Los materiales de obturación no se blanquean resp. se blanquean escasamente, lo que puede provocar diferencias de color entre el esmalte y el material de restauración. Esta posibilidad deberá tenerse en cuenta antes de iniciar cualquier terapia de blanqueamiento. Dado que el color final del diente será obtenido después de un periodo de 2 semanas, se pueden realzar las obturaciones puestas después del blanqueamiento. Por este motivo es aconsejable realizar las restauraciones como muy pronto 2 semanas después del blanqueamiento.
- Durante el tratamiento de blanqueamiento no deberán administrarse preparados terapéuticos para la boca o la garganta. El peróxido podría modificar o impedir la efectividad de estos medicamentos. Si fuera necesario un tratamiento urgente, el tratamiento de blanqueamiento se deberá demorar o interrumpir.

Observaciones:
La translucidez elevada del diente después del tratamiento de blanqueamiento puede hacer que las diferencias de color resulten más visibles (p. ej. poste u obturaciones radiculares, etc.).
En caso de blanqueamiento insuficiente o interrupción del tratamiento puede manifestarse una considerable remisión del color después de unas semanas. En estos casos será necesario repetir el tratamiento.
No es posible blanquear decoloraciones que tienen su origen en materiales no blanqueables por oxidación, p. ej. los componentes de la amalgama (plata).

Medidas de precaución:
- En caso de contacto prolongado del gel de blanqueamiento con la encía, puede producirse una irritación con inflamación posterior. Por este motivo deberá cuidarse de evitar el contacto del gel blanqueador con la encía.
- La adaptación de la férula tiene que ser controlada incondicionalmente. Los cantos sin alisar, agudos o sobresalientes pueden provocar lesiones o irritaciones de las mucosas. En caso de márgenes de pobre ajuste o cavidades en el área oclusal respectivametne incisal, el gel blanqueador puede extravasarse y puede causar irritaciones en la encía. Controlar el ajuste fijo de la férula y controlar la aplicación por el paciente, dado el caso es necesaria una corrección o una fabricación nueva.
- Los más frecuentes e indeseados efectos secundarios que aparecen con el incremento de la cantidad de los ingredientes activos es la hipersensibilidad temporal de los dientes tratados debido a la sensibilización de su periodonto. Estes síntomas desaparecen al poco tiempo después del tratamiento.
- Una vez finalizado el tratamiento blanqueador se restauran las áreas no tratadas mediante técnica de obturación o facetas.
- Durante el período de blanqueamiento no se deberá fumar.

- Al principio del tratamiento las zonas desmineralizadas pueden destacarse en forma de manchas. El tratamiento se debe proseguir sin temor, puesto que estas manchas desaparecen en la mayoría de los casos durante el transcurso de la terapia de blanqueamiento.

Advertencias:
Perfect Bleach contiene de peróxido de carbamida y mentol. **Perfect Bleach** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes. El contacto con la mucosa, los ojos o la piel puede provocar irritaciones. En este caso, enjuagar las regiones afectadas con abundante agua, en caso de contacto con los ojos contactar adicionalmente un oftalmólogo. Tragar excesivamente el gel puede llevar a cabo ardor de estómago o náuseas. ¡Mántegase fuera del alcance de los niños!

Conservación:
Conservar en lugar fresco (refrigerador) y preservar de la luz del sol.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

IT

Istruzioni d'uso per il dentista

Descrizione del prodotto:
Perfect Bleach è un gel contenente il 10 % o il 16 % di perossido di carbammide (corrisponde a 3,5 % / 6 % di perossido d'idrogeno) er uno sbiancamento delicato di denti vitali e non vitali. Dopo aver preparato i denti e aver istruito il paziente, il gel sbiancante può essere applicato dal paziente, sotto la supervisione del dentista.

Indicazioni:
- Sbiancamento di denti vitali decolorati
- Sbiancamento di denti non vitali decolorati

Le decolorazioni possono essere causate da:
- Cambiamenti dovuti all'età
- Macchie superficiali
- Assunzione di farmaci (per es. tetracicline)
- Fluorosi
- Macchie dovute da assunzione di alcuni alimenti
- Sanguinamento a causa di trauma o trattamento endodontico/devitalizzazione

Il successo dello sbiancamento dipende dalla tinta del dente, nonché dall'intensità e dalla causa di decolorazione. L'utilizzo del gel con concentrazioni più elevate abbrevia i tempi di trattamento.

Controindicazioni:
Perfect Bleach non deve essere usato in caso di:
- Gravidanza e allattamento
- Forti fumatori, a meno che non smettano di fumare durante il trattamento
- Soggetti che assumono grandi quantità di alcolici
- Soggetti allergici ai componenti del prodotto
- Questo prodotto non deve essere utilizzato nei bambini e nei ragazzi di età inferiore a 18 anni

Non è stato provato un sostanziale danno alla struttura dello smalto causato dall'effetto di agenti sbiancanti a base di perossido di carbammide.

Preparazione al trattamento:
1. Il paziente deve essere sottoposto a una seduta di igiene professionale per rimuovere tartaro, contaminazioni superficiali e anomalie, come macchie di fluoro. Il tipo e l'intensità della decolorazione dovrebbero essere determinati e valutati in relazione alla terapia.
2. Discutere la causa della decolorazione dei denti con il paziente (soprattutto per quanto riguarda le cause esterne).
3. Avvisare il paziente in una conversazione informativa delle possibilità, dei rischi e degli effetti collaterali, nonché della necessità di un trattamento di follow-up.
4. Prima di inziare la terapia, rimuovere qualunque restauro che non sia intatto e trattarlo in modo provvisorio. Sigillare le eventuali fessure dello smalto e la dentina esposta. I trattamenti endodontici (perni, materiali da restauro endodontico), le corone esistenti, le faccette ecc. dovrebbero essere esaminati prima dell'inizio dello sbiancamento.
5. Eseguire una radiografia dei denti da sbiancare per rilevare eventuali danni interni e per valutare le otturazioni canalari e determinare se sia necessario un loro ritrattamento (per es. applicando un isolamento sottogengivale di 1 - 2 mm con cemento vetroionomerico) o un'otturazione provvisoria.
6. Determinare la tinta iniziale del dente prima del trattamento mediante la scala colori in dotazione e, se si desidera, effettuare delle fotografie.
7. Eseguire un'impronta dei denti che riproduca chiaramente tutte le aree occlusali e le linee gengivali.

Realizzazione della mascherina
Le istruzioni per la realizzazione della mascherina sono incluse nel kit.

Esecuzione del trattamento:
1. Far provare la mascherina al paziente.
2. Verificare la mascherina e assicursi che si adatti correttamente e che i bordi abbiano la lunghezza corretta.
3. Mostrare al paziente come utilizzare correttamente il kit, come applicare il gel nella mascherina, sciacquare la cavità, applicare la mascherina e rimuovere il gel in eccesso dalle gengive.
4. Consegnare al paziente le mascherine, il gel e il depliant informativo per il paziente.
5. Dare al paziente il piano di trattamento e decidere gli appuntamenti di follow-up.
6. Informare il paziente della possibilità di effetti collaterali (ipersensibilità). In questo caso, dire al paziente di interrompere il trattamento e consultare il dentista.
7. Applicazione: 2 ore al giorno o durante la notte.

Supervisione del trattamento:
1. Il primo controllo dovrebbe essere eseguito dopo due o tre giorni per assicurarsi che il paziente stia eseguendo il trattamento secondo le istruzioni.
2. Esaminare le condizioni delle gengive. Controllare e modificare la mascherina in caso vi siano segni di irritazione.
3. In base al tipo e al grado di decolorazione e / o alla concentrazione di perossido di carbammide, il trattamento dovrebbe essere completato in circa 7 - 14 giorni. Dopo il completamento del trattamento, verificare e dimostrare il successo del trattamento con foto e con la scala colori. Il paziente dovrebbe essere avvisato anche che la tinta definitiva si otterrà dopo circa due settimane dalla fine del trattamento.

Trattamento simultaneo (interno / esterno) di denti danneggiati da trauma o di denti trattati endodonticamente:
1. Per prima cosa, esporre la chiusura e creare un'apertura della cavità. Rimuovere la causa della decolorazione (per es. materiali di otturazione endodontica, emorragia ecc.) e / o ridurre l'otturazione.
2. Dopo una completa revisione del canale radicolare, otturare il canale fino al limite dentina-smalto (per es. con guttaperca).
3. Per evitare la diffusione del gel in direzione del parodonto, creare un buon sigillo apicale (per es. con cemento vetroionomerico). Il pavimento della cavità dovrebbe essere ancora situato sotto gengiva.
4. Applicare il gel nella cavità aperta, se possibile senza bolle. Eliminare l'eccesso prima di applicare la mascherina. Successivamente, riempire i serbatoi con il gel e applicare la mascherina.
5. Dopo aver rimosso la mascherina, sciacquare la cavità con acqua e chiuderla con un pellet di cotone. Il pellet dovrebbe essere rimosso dopo i pasti (per es. con uno stuzzicadenti) e sostituito con uno nuovo. Sciacquare prima di applicare nuovamente il gel. Il paziente non dovrebbe occludere sul dente trattato durante le terapia.
6. Dopo il completamento della terapia, il dente dovrebbe essere chiuso con un'otturazione provvisoria. Dopo circa due settimane, il dente dovrebbe essere pronto per il restauro definitivo.

Interazioni:
- I materiali da restauro non si sbiancano o solo leggermente, il che porta a differenze tra lo smalto e i restauri. Questa possibilità dovrebbe essere tenuta in considerazione prima di ciascuna terapia.
  Dato che la tinta definitiva del dente si ottiene dopo 2 settimane, i restauri esistenti potrebbero essere accentuati dopo lo sbiancamento.
  I restauri devono quindi essere eseguiti dopo due settimane dalla fine del trattamento.
- I trattamenti con agenti terapeutici oro-faringei non dovrebbero essere assunti durante lo sbiancamento. Il perossido può modificare o impedire l'efficacia di questi agenti.
  Lo sbiancamento dovrebbe essere interrotto o rimandato in caso questo trattamento sia urgente.

Considerazioni speciali
A causa dell'aumentata traslucenza, le differenze di colore nel dente possono essere molto più evidenti dopo la terapia (per es. perni endodontici, restauri ecc.). Se la terapia è insufficiente o se viene interrotta, può essere evidente una remissione. In questo caso, bisogna ripetere il trattamento. Le decolorazioni causate da sostanze che non rispondono alla rimozione ossidativa, come i componenti dell'amalgama (argento), non possono essere sbiancate.

Precauzioni:
- Il contatto a lungo termine del gel con la gengiva può portare a irritazione con conseguente infiammazione. È quindi importante fare in modo che il gel non entri in contatto con la gengiva.
- Deve essere verificata la precisione della mascherina. Mascherine con bordi ruvidi, appuntiti o debordanti possono causare danni ed irritazioni alle mucose. Bordi imprecisi o spazi vuoti nell'area occlusale o incisale possono portare a fuoriuscita del gel, con irritazione della gengiva.
  Verificare la precisione della mascherina e il suo uso corretto da parte del paziente. Se necessario, correggere o rifare la mascherina.
- L'effetto indesiderato più frequente che si può verificare con l'aumentare della concentrazione degli ingredienti attivi è l'ipersensibilità provvisoria dei denti trattati e del parodonto. Questi sintomi scompaiono dopo che il trattamento è terminato o è stato interrotto per un breve periodo di tempo.
- Dopo la fine del trattamento, restaurare le aree non trattate con otturazioni o faccette.
- Durante il trattamento i pazienti non dovrebbero fumare.
- All'inizio della terapia, le aree demineralizzate si possono macchiare. Dato che queste macchie scompariranno di nuovo durante la terapia, il trattamento dovrebbe essere continuato senza esitazione.

Attenzione:
Il **Perfect Bleach** contiene di perossido di carbammide e mentolo. Non utilizzare **Perfect Bleach** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. Il contatto con la mucosa, gli occhi o la pelle può causare irritazioni. In tal caso, lavare immediatamente l'area con abbondante acqua e nel caso di contatto con gli occhi rivolgersi a un medico. L'eccessiva ingestione di gel può causare anomalie nel battito cardiaco e nausea. Tenere fuori dalla portata dei bambini!

Conservazione:
Proteggere **Perfect Bleach** dalla luce solare diretta. Si raccomanda di conservare in frigorifero.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e / o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e / o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

NL

Gebruiksaanwijzing voor de tandarts

Productomschrijving:
Perfect Bleach is een gel met 10 % of 16 % carbamide peroxide (is gelijk aan 3,5 % / 6 % waterstofperoxide) voor het mild bleken van vitale en non-vitale elementen. Na het voorbereiden van de tanden en het instrueren van de patiënt kan deze het bleekmiddel zelf aanbrengen onder supervisie van de tandarts.

Indicaties:
- Bleken van verkleurde vitale elementen
- Bleken van verkleurde non-vitale elementen

Verkleuringen kunnen veroorzaakt worden door:
- Leeftijdsafhankelijke tandverkleuringen
- Vlekken
- Verkleuringen door medicijnen (bijvoorbeeld Tetracycline)
- Fluorose
- Verkleuringen door voedsel
- Bloedingen veroorzaakt door trauma of devitalisatie en / of endodontische behandeling

Het bleekresultaat hangt af van de natuurlijke tandkleur evenals van de intensiteit en oorzaak van de verkleuring. Gebruik van de gel met hogere concentratie verkort de tijd van de behandeling.

Contra-indicaties
- Gedurende de zwangerschap en borstvoeding
- Bij zware rokers, behalve als het roken tijdens het bleken gestopt wordt
- Bij zware alcohol drinkers
- Bij individuen die allergisch zijn voor bepaalde ingrediënten
- Niet aanbrengen bij patienten onder de 18

Blijvende schade aan de glazuurstructuur door het gebruik van op carbamide peroxide gebaseerde bleekgels is niet aangetoond.
Voorbereiden van de tanden
1. De tanden van de patiënt moeten grondig gereinigd worden om tand steen en oppervlakte-verontreinigingen en anomalieën zoals fluorosevlekken te verwijderen. Het bepalen van de soort en intensiteit van de verkleuring is nodig om te beoordelen of bleektherapie geschikt is.
2. Bespreek de oorzaak van de verkleuring van de tand(en) met de patiënt (zeker externe oorzaken).
3. Adviseer de patiënt tijdens een informatief gesprek over de mogelijkheden, risico's en neven-effekten en eventuele vervolgbehandelingen
4. Verwijder elke restauratie die niet intact is voor het begin van de behandeling en provisorisch verzorgen. Verzegel elk scheurtje in het glazuur en blootliggend dentine. Endodontische behandelingen (stiften, endodontisch gebruikte restauratiematerialen), aanwezige kronen, veneers etc. moeten goed gecontroleerd worden alvorens te bleken.
5. Neem een röntgenopname van de elementen die gebleekt moeten worden om eventuele interne schade te kunnen herkennen en het beoordelen van de wortelvulling om te bepalen of een revisie noodzakelijk is (bijvoorbeeld het plaatsen van een 1 - 2 mm subgingivale isolatie laag met een glasionomeercement) of het maken van een tijdelijke vulling.
6. Bepaal de uitgangskleur van de elementen voor behandeling met de bijgeleverde kleurenschaal en neem indien gewenst extra foto's.
7. Neem een afdruk van de tanden die duidelijk alle occlusale gebieden en gingivale lijnen weergeeft.

Het maken van de bleeklepel
De gebruiksaanwijzing voor het maken van de bleeklepel zijn aanwezig in de set.

V**ervolg van de behandeling:**
1. Laat de patiënt de bleeklepel passen.
2. Controleer de bleeklepel of deze nauwkeurig past en de randen de juiste lengte hebben.
3. Het vullen van de bleeklepel met bleekgel, eventueel vullen en spoelen van de kaviteit, het plaatsen van de bleeklepel en het verwijderen van overtollig bleekgel van het tandvlees aan de patiënt demonstreren.
4. Overhandig de patiënt de bleeklepel, bleekgel en de patiëntengebruiksaanwijzing.
5. Geef de patiënt een behandelplan en een vervolgafspraak.
6. Informeer de patiënt over mogelijke bijwerkingen (overgevoeligheid). Verzoek de patiënt bij het optreden van eventuele bijwerkingen de behandeling te stoppen en een tandarts te raadplegen.
7. Gebruik: 2 uur overdag, of door de nacht.

Controle van het verloop van de behandeling:
1. De eerste controle moet na twee of drie dagen uitgevoerd worden om te kijken of de patiënt de behandeling volgens de instructies uitvoerd.
2. Bekijk de conditie van de gingiva, controleer de bleeklepel en pas deze aan als er tekenen van irritaties zijn.
3. De behandeling is afhankelijk van het soort en graad van de verkleuring en carbamideperoxide concentraat na 7 - 14 dagen klaar. Aan het einde van de behandeling een controle en demonstratie van het eindresultaat (eventueel met foto's en kleurenschaal) geven. De patiënt er op wijzen dat de definitieve tandkleur pas ongeveer 2 weken na het beëindigen van de behandeling bereikt wordt.

Simultaan behandelen (intern / extern) van een traumatisch beschadigde element (en) met endodontische behandeling:
1. Afsluiting vrij maken en een opening naar de kaviteit maken. Verwijder de oorzaak van de verkleuring. (Bijvoorbeeld endodontisch vulmateriaal, hemorragie etc.) en / of verklein de wortelvulling.
2. Na het volledig reviseren van het wortelkanaal, het kanaal vullen tot de dentine / glazuur grens (bijvoorbeeld met gutta-percha)
3. Zorg voor een goede apikale afsluiting (bijvoorbeeld met glasionomeercement) om diffusie van de bleekgel in de richting van het parodontium te voorkomen. De bodem van de kaviteit moet nog subgingivaal liggen.
4. Breng de bleekgel aan in de open kaviteit zonder luchtbellen. Verwijder overschot voor de bleeklepel aan te brengen. Vul daarna de reservoirs met bleekgel en breng de bleeklepel aan.
5. Na het verwijderen van de bleeklepel de kaviteit met water spoelen en afsluiten met een wattenrol. Na de maaltijd moet deze vervangen worden (bijvoorbeeld met een tandenstoker) door een nieuwe wattenrol. Spoelen voor het aanbrengen van nieuwe gel. Gedurende de bleektherapie moet de patiënt niet met de tand bijten.
6. Na het beëindigen van de behandeling moet de tand met een provisorische vulling afgesloten worden. Na ongeveer twee weken kan het element permanent behandeld worden.

Wisselwerkingen:
- Vulmaterialen worden niet of zeer weinig helderder wat tot kleuronderscheid tussen glazuur en restauratiemateriaal leiden kan. Deze mogelijkheid moet voor elke behandeling in overweging genomen worden. Omdat de definitieve tand kleur pas na ongeveer 2 weken bereikt wordt kunnen aanwezige restauraties na het bleken geaccentueerd worden. Restauraties dienen daarom pas twee weken na het bleken uitgevoerd te worden.
- Gedurende het bleken mag geen mond- en keelbehandeling plaatsvinden. Door peroxide kan de werkzaamheid van deze middelen verandert of verhindert worden. Mocht een dergelijke behandeling noodzakelijk zijn, dan het bleken afbreken of uitstellen.

Aanwijzingen:
Door het toenemen van de translucentheid kunnen kleurverschillen in de tand prominenter aanwezig zijn na de behandeling. (bijvoorbeeld stiften, restauraties etc.) Bij niet toereikend bleken of het afbreken van de behandeling kan na enkele weken een duidelijk terugkleuring plaatsvinden. Het herhalen van de behandeling in dit geval is dan noodzakelijk. Verkleuringen veroorzaakt door substanties die niet reageren op oxidatief verwijderen kunnen niet gebleekt worden bijvoorbeeld bestanddelen in amalgaam (zilver).

Voorzorgsmaatregelen:
- Langdurig kontakt van de bleekgel met de gingiva kan lijden tot irritatie en ontsteking. Het is daarom belangrijk er voor te zorgen dat de gel niet in aanraking komt met de gingiva.
- Het nauwkeurig passen van de bleeklepel moet goed gecontroleerd worden. Bleeklepels met ruwe, scherpe of overlappende randen kunnen schade of irritatie veroorzaken aan het slijmvlies.Slecht passende randen of holle ruimtes in het occlusale of incisale bereik kunnen tot gevolg hebben dat de bleekgel lekt wat kan leiden tot irritatie van de gingiva.